

WORLD TECHNOLOGY TRADE INTELLIGENCE

国际技术贸易

市场信息

NO.1 AUGUST 1998

外贸领先 竞现波澜

外经贸航空母舰启航

——中国通用技术(集团)控股有限责任公司成立



开创技术贸易新纪元

处于世纪转折时期的中经贸关系

开拓欧洲市场经营策略

天荒坪电站电动机国际招标的特点

美国进口商品报关要点



曼内斯曼集团—— 集现代技术之大成

曼内斯曼是一个集多种现代技术为一体的全球性大型企业集团。在亚洲市场开展业务活动对曼内斯曼是个严峻的挑战。我们将全力迎接这一挑战。在完成重大工程方面，我们拥有雄厚的实力；我们的员工具有无私的敬业精神和高昂的工作热情，这些都是我们赢得新挑战的前提和保障。目前，我们正进一步加强在中华人民共和国的业务投入。当然，我们也很愿意通过当地企业组建合资企业，并由此开辟新的合作渠道。以下各方面是曼内斯曼集团能够针对客户的问题为其提供综合性系统解决方案的基础和保障：

- 研究、设计、工程部署、项目管理、集资和资助

- 机械、设备、生产系统及其零部件
- 管道、管线和其它管状产品
- 液压和气动系统及其零部件
- 涡轮机械和过程压缩机
- 自动化工程及零部件
- 最现代的物料输送方案
- 电信产品及服务

我们之所以拥有如此雄厚的实力，是因为我们有曼内斯曼集团雄厚的财力以及12万多名不懈努力的员工。本集团在亚洲地区最新的年度销售额大约为390亿马克，这从一个方面反映了曼内斯曼集团在全世界取得的业务成功。曼内斯曼伴您走向未来。

地址：
曼内斯曼公司代表处
中国国际贸易中心1501号
北京建国门外大街1号
邮政编码：100004
电话：10-65050516
传真：1065050517

mmannesmann

SIEMENS

西门子—— 您在能源、 交通、通讯和 卫生领域的 理想伙伴



西门子，是在世界上电子电气工程领域中最大的公司之一，她的生产及销售机构遍及世界190多个国家和地区。

一百多年来，西门子始终为中国的经济建设尽心尽力，我们的能源、交通、通讯和医疗设备对改善中国人民的生活条件起着重要的作用。

如果您希望更多地了解西门子公司或索取《西门子在中国》，请与我公司联系：

西门子（中国）有限公司
北京市朝阳区望京中环南路7号
邮政编码：100015
邮政信箱：8543
电话：(010)4361888
传真：(010)4361333



主管单位:

中华人民共和国对外贸易经济合作部
中国通用技术(集团)控股有限责任公司
主办单位:

中国技术进出口总公司

编辑出版:

《国际技术贸易市场信息》编辑部

名誉总编: 佟常印

总编: 王惠恒

副总编: 战德勋

出版人: 范越英

执行主编: 承继东

副主编: 刘晓明

编辑: 承继东 刘晓明 小梅

地址: 北京市西三环北路21号

久凌大厦公寓楼602-603

邮编: 100081

电话: 010-68614673

传真: 010-68614652

电子邮件: mag@wtit.com.cn

网络站点: www.wtit.com.cn

制作: 紫通艺术设计有限公司

专稿

- 外贸领先 竞现波澜 中国通用技术(集团)控股有限责任公司 董事长 佟常印 4
Foreign Trade Taking Lead,
Surging High and Sweeping Forward By Tong Changyin
- 开创技术贸易新纪元 中国技术进出口总公司 代总裁 王惠恒 6
Going All Out to Recreate Glory By Wang Huiheng
- 1998年技术改造引进工作的形势和任务 国家经贸委技改司 9
Current Situation and Task of Technology Construction and Transfer in 1998

国际招标

- 招标采购方式与中国现行技术设备引进方式之比较 11
A Comparison Between International Tendering Procedure
and China's Current: One By Wu Yingwei
- 世界银行聘用咨询人指南 13
Guideline for Employing A Consultant under World Bank Loan By Fan Yonghui

技贸法规

- 成套设备进口合同中的责任限制条款 18
Limitation Clause of Contract for Importing Complete Plants By Li Wendong

国际通关

- 提高法制观念 严格报关制度 21
Increase Consciousness of Customs Declaration System By Wang Jiajie
- 美国进口商品报关要点 24
Declare Goods at the US Customs By CCPIT

国别市场

- 处于世纪转折时期的匈中经贸关系 25
A Turn in the Course of Sino-Hungarian Economic
and Trade Relations By Cheng Jidong, Xiao Ming

国际金融

- 如何防范担保业务中备用信用证的风险 28
How to Take Precautions against the Risk of Standby Letter of Credit
in Guarantee Letter By Wu Xin
- 软条款信用证浅析 32
An Analysis on Soft-Clause Letter of Credit By Li Wei

技贸比价

- 化工成套设备价格指数 35
Price Index of Chemical Complete Plants

外贸商检

- 积极开展出口成套设备的商检工作 36
Adopt Vigorous Measures to Develop Commodity Inspection
on China's Exporting Complete Plants By Yuan Changxiang

外贸运输

- 一起仲裁案例剖析 40
An In-depth Survey on An Arbitration Case By ChenJian

调研报告

- 浅谈占领印尼市场的主要经济手段及对策 43
Marketing Strategy of Entering Indonesian Market By Wang Xiaowen
- 墨西哥、巴西进口贸易制度 47
Import Business System of Mexico and Brazil

技贸市场

巴西电力设备市场

机电国际经贸信息中心 51

Power Plant Installations Market in Brazil

巴基斯坦石油天然气机械设备市场

Pakistan's Petroleum and Natural Gas Equipment Market

墨西哥塑料制品生产设备市场

Mexico's Plastic Products Apparatus

罗马尼亚食品加工与包装设备市场

The Manufacturing Facilities of Romania's Food Processing and Packaging

行业技贸

积极扩大投融资力度 加快铁路建设步伐

李铁 54

Increase Dynamics of Finance and Investment to

Speed up the Construction Pace of Railway Building

By Ji Tie

冶金技术引进的集约型决策

刘伟刚 曾道先 56

Decision-making on Introduced Metallurgical Techniques Intensively

By Liu Weigang Zeng Daoxian

国际投标

生产企业投标管理办法

卢崇昌 58

Regulations on Manufacturing Enterprises' Bidding

By Zhuang Zongchang

经验交流

开拓欧洲市场经营策略

贾促会 62

Management Tactic of Developing European Market

地方技贸

北京市首次以技术贸易方式向台湾推出 70 项专利技术出口项目

北京市外经贸委技贸处

64

他们为什么能走向国际市场

魏国 64

Taking Place on the International Market

By Wei Guo

以发展“双高”产品出口为导向 推进出口商品结构的调整

崔均贵 65

Oriented by the Strategy of Increasing Export of High-Tech and High Value-Added

Products to Readjust Export Commodity Structure

By Bao Junxian

国际工程承包

努力开拓和发展国外市场

北京钢铁设计研究院 67

与咨询

Developing Business of International Engineering, Promoting Exports of Complete Plants

国外技术介绍

世界乙烯装备的发展趋势

陈乐怡 69

New Tendency of World Ethylene Equipment

By Chen Leyi

天荒坪电站发电电动机国际招标的特点

赵政 73

Characteristics of Bidding for Electric Motor of Tian Huang Ping Power Plant

By Zhao Zheng

世界冶金工业薄板坯连铸连轧技术设备的新进展

王定武 78

Development on World Continuous Casting and Rolling Sheet Billet Technology

By Wang Dingwu

国外冶金加热炉的技术进展

戎崇义 82

Latest Overseas Technical Development for Heating Furnace

By Rong Zongyi

国际著名

跨国公司

具有提供优质服务的传统和经验丰富的世界性跨国企业

罗希 86

AIR LIQUIDE

By Rossi

西班牙最主要工程公司——T R 联合技术公司

89

SPAIN TECNICAS REUNIDAS (TR)

开展技术合作 为中国企业发展作贡献

Ishikawajima-Harima Heavy Industries Co., LTD (IHI)

90



国际技贸市场快报

《国际技术贸易市场信息》

杂志与世界技贸网合作共同

推出《国际技贸市场快报》。

动态反映国际技术贸易领域

的最新市场信息和商务动

态。请进入——



国内统一刊号: CN11-3810/N

国际标准刊号: ISSN 1007-8967

广告经营许可证: 京海工商广字第 0869 号

邮发代号: 82-851

全国各地邮局均可订阅

ISSN 1007-8967



全年定价: 39.2 元

零售价: 9.8 元

出版日期: 1998 年 6 月

外经贸航空母舰启航

——中国通用技术(集团)控股有限责任公司成立



外贸领先 竞现波澜

中国通用技术(集团)控股有限责任公司

董事长 佟常印

通用技术公司的经营宗旨是:以实现国有资产保值增值为目标,以国内、国际市场为导向,以外经贸业务为龙头,以实业为基础,以资本经营为主要方式,优化资源配置,诚实守信,服务社会,对投资人负责,积极推动国内技术进步和我国国际贸易与经济技术的发展,为我国对外经济贸易事业的进一步发展,为我国的技术进步和社会经济在二十一世纪的腾飞作出应有的贡献。

中国通用技术(集团)控股有限责任公司(简称通用技术公司-GENERAL TECH)是经中华人民共和国国务院批准,由国家投资组建的国有独资公司,由外经贸部发起设立并代行出资者权利。通用技术公司对国有资产承担保值增值责任。国家同意通用技术公司进行综合商社试点,并作为整体列入国家大型试点企业集团。中国技术进出口总公司、中国机械进出口(集团)有限公司、中国仪器进出口总公司和中国海外经济合作总公司是通用技术公司的全资子公司,通用技术公司成立后,这四家公司为我国外经贸事业发展做出过重要贡献的国有外经贸企业,仍是独立法人,它们将按照专业化经营的方向,肩负起继续发展扩大外经贸业务的责任。通用技术公司作为整个集团资本经营的主体,主要职责是搞好资产的经营与管理,通过投资、控股、参股等各种形式的资本经营活动,实现集团的资本优化与扩张。

通用技术公司的经营宗旨是:以实现国有资产保值增值为目标,以国内、国际市场为导向,以外经贸业务为龙头,以实业为基础,以资本经营为主要方式,优化资源配置、诚实守信、服务社会,对投资人负责,积极推动国内技术进步和我国国际贸易与经济技术的发展,为我国对外经济贸易事业的进一步发展,为我国的技术进步和社会经

济在二十一世纪的腾飞作出应有的贡献。

通用技术公司的发展方向是按照对外,“大经贸”战略的思路,发挥集团的整体优势,最终建成一个以对外经济贸易为主业,集贸、工、技、金融、信息服务等多种功能为一体的、跨行业、跨地区、跨所有制的多元资产结构的大型



有步骤地对下属公司及三级公司进行企业制度改革,在内部激励机制、用人机制、分配机制和约束机制等方面不断创新。第二是发挥整体优势,全力推进外经贸主业的创新和发展。通用技术公司实行“一业为主、多种经营”的经营方针,突出外经贸主业对公司整个事业的支撑和带动作用。公司成立后,将利用形成的新的优势,大幅度提高经营水平和服务质量,不断拓宽经营领域,推动外经贸主业向纵深发展。为此,公司将进行经营结构、网络结构、功能结构和人才结构等一系列的结构性调整。通过采

跨国企业集团。1997年现有四家子公司的营业额为650亿元人民币(其中进出口额为68.08亿美元),资产总额为159.08亿元人民币。通用技术公司近期奋斗目标:到2000年营业额将达到1000亿元人民币(其中进出口总额为95.3亿美元),资产总额增长到210亿元人民币。通用技术公司成立后,将按照“整体规划,分步实施”的原则,重点做好三个方面的工作:首先是搞好体制与机制的创新,根据决策权与执行权两权分离和决策机构、执行机构、监督机构相互独立、三权制衡的原则,构筑通用技术公司的法人治理结构和与现代企业制度相适应的全新的管理体制与运营机制,有计划、

取积极有效的措施,使公司的外经贸主业在现有基础上得以较快发展,特别是在扩大出口,提高机电产品和成套设备出口能力方面能够实现新的飞跃。第二是盘活存量资产,优化资产结构,大力推进资本经营。积极开展收购、兼并等产权交易,充分发挥已有的上市公司的作用,使之成为公司开展资本经营的重要渠道。在此基础上,积极创造条件,争取组建新的境内外上市公司。同时,积极探索并展信息产业、房地产开发、旅游服务、国际拍卖、金融保险等新领域的业务,推动公司向跨行业、跨地区、跨所有制的方向发展。



开 创



技 术 贸 易 新 纪 元

中国技术进出口总公司代总裁
王惠恒

中技总公司自成立以来，
在中国经济建设和国民经济发展的各个时期，
一直发挥着技术、技术装备和成套设备进出口的主渠道作用



中国技术进出口总公司（简称中技总公司）成立于1952年，是以经营技术和成套设备进出口为主的国有大型专业外贸总公司，是中国技术进出口贸易的主力军、技术和成套设备、机电产品进出口规模居全国榜首。公司现有4个业务处、10个京内子公司、15个京外子公司，并在海外15个国家和地区设立了28家海外代表处和独资、合资企业。目前公司年进出口总额保持在30亿美元以上。

中技总公司自成立以来，在中国经济建设和国民经济发展的各个时期，一直发挥着技术、技术装备和成套设备进出口的主渠道作用。在进口业务方面，中技总公司自1952年成立伊始，就先后从原苏联和东欧国家进口了以156项骨干项目为核心的成套设备和技术项目，奠定了中国工业的初步基础，1963年，在周恩来总理亲自主持下，中技总公司与日本签订了第一套进口维尼纶成套设备合同，开创了我国从西方发达国家进口成套设备的先例。自1979年起，中技总公司又成为中国第一家利用外国政府贷款和世界银行、亚洲开发银行等国际金融机构贷款引进先进技术和成套设备的外贸窗口，并一直是中国利用上述贷款引进项目最多、涉及范围最广、合同金额最大的外贸公司。40多年来，中技总公司累计为中国引进各种先进技术和成套设备项目3500多项，金额近650亿美元，涉及能源、交通、通讯、化工和石油化工、冶金、建材、机械、电子、医药、农林、教育等国民经济发展的各个领域。在能源项目方面，引进技术和装备建设的电站装机容量为5090万千瓦。在交通项目方面，通过招标方式建设以京津塘高速公路、首都机场高速公路为代表的公路18条，总长度约2700公里；以衡广铁路复线为代表的铁路21条，总长度14万公里；以上海港、北仑港为代表的港口改造项目21个；还有包括深圳机场在内的一批机场项目。在通讯项目方面，为以北京、上海为代表的全国上百个城镇和地区引进程控电话860多万门，长途程控交换机近5万路。在冶金项目方面，引进技术和装备建设的以宝钢、武钢为代表的大型钢铁厂27个。在石油化工项目方面，以大庆、燕山、金山、齐鲁、吉林为代表的大型乙烯厂成套设备17套，年生产规模300万吨；大型化肥成套设备30余套，年生产规模2700万吨。在纺织项目方面，引进设备建设以辽化、仪征为代表的大型化纤基



地7个,年生产规模340万吨。在建材项目方面,共引进水泥厂29个,年生产规模1573万吨。

在出口业务方面,自80年代末开始从事出口业务以来,中技总公司始终坚持突出技术贸易特色,重点开拓高新技术产品、成套设备等技术密集型产品出口的经营方针,使公司出口业务呈现出起点高、增长快的良好发展势头。在出口规模逐年扩大的同时,公司出口业务的经营领域也不断拓宽。现在公司除经营各种技术、成套设备、生产线、高新技术产品、机电仪产品及一般贸易商品的出口业务外,还承办国内外工程项目的设计和设备安装、产品营销、国内外投标、国际工程承包和劳务输出、易货贸易、对销贸易等多种业务。公司并致力于建立高新技术产品的研究、设计、试制、生产和开辟国内外市场的一条龙开发体制,积极促进中国高新技术成果的产业化、商品化和国际化。目前中技总公司年出口规模已近3亿美元,出口项目涉及化工、建材、交通、通讯、电力、电子、医药、轻工、纺织、食品等行业,出口国别已达60多个国家和地区。在成套设备出口业务方面,公司先后向印度尼西亚出口了年产15万吨联碱技术和成套设备,向巴基斯坦出口了日产2000吨水泥熟料成套设备和化纤、制药成套设备,向伊朗出口了日产700吨、2000吨水泥熟料成套设备和德黑



兰地铁车辆,向菲律宾出口了程控电话交换机等。在国内外投标和工程承包业务方面,公司在印度尼西亚、土耳其、巴基斯坦等国先后中标变压器、防爆电机、石油物控和输变电设备等。在高新技术和机电产品出口业务方面,公司先后向美国出口了“五笔字型”计算机汉字输入技术,向伊朗出口了

大功率微波管、晶体制造技术和设备,向意大利出口了电视发射管,向英国出口了森林探测器,向韩国、印尼、菲律宾出口了塔吊设备等。

在稳步发展贸易主业的同时,中技总公司近年来坚持“一业为主,多元化经营”,广泛拓展金融、保险、实业投资、内贸、运输、信息、咨询、广告展览等业务,取得了一定的成绩。在金融领域,中技总公司投资参股了中国光大银行和交通银行等多家金融机构;投资参股了华泰财产保险有限责任公司;作为中国机电产品出口的主要企业,经国家机电产品进出口办公室和国家外汇管理局批准,中技总公司连续两年分别获得了2000万、3000万美元额度的机电产品出口海外短期融资权。在实业领域,中技总公司以科技先导型企业为投资重点,先后参股了中国联合通讯有限公司、苏州工业园区股份有限公司等技术密集型企

1998 年

技术改造引进工作的 形势和任务

国家经贸委技改司

江泽民总书记在党的十五大报告中指出：“要根据我国的经济发展状况，充分考虑世界科学技术加快发展和国际经济结构加速重组的趋势，着眼于全面提高国民经济整体素质和效益，增强综合国力和国际竞争力，对经济结构进行战略性调整。要积极开拓国际市场，鼓励引进先进技术和关键设备。”江总书记的这段论述，对新形势下搞好技术改造引进工作指明了方向，提出了更高的要求。要做好技术改造引进工作，必须深入领会江总书记关于技术引进工作的论述，认清技术改造引进工作面临的形势，明确新形势下技术改造引进工作的主要任务。

■ 技术改造引进工作面临的形势

改革开放以来,我国经历了80年代初期技术引进的高潮。邓小平同志当时指出,引进国外先进技术,要成千上万地搞起来。十五年来,我国技术改造引进工作按照国民经济发展规划和产业政策,突出重点、集中资金、保证了国家重点技术改造项目的实施。通过引进国外先进适用技术,提高了重点行业的技术装备水平,提高了产品的质量和档次,增强了企业的技术开发能力,促进了产业结构调整。我国技术改造引进工作取得了成绩,对国民经济发展做出了贡献。为进一步做好技术引进与消化吸收工作,促进企业技术进步奠定了基础。

在看到我国技术改造引进工作取得显著成绩的同时还要看到,当今世界新技术革命正在突飞猛进地发展,产品和技术的更新换代日益加快,国际竞争日益激烈。在不断开放的世界经济大潮中,我国企业面临着巨大压力。相当一部分国内企业的技术水平和开发能力与世界著名跨国公司的差距仍在较大,企业的技术装备水平趋于落后,因而参与国际竞争的综合实力相应减弱。如果不跟上国际上高新技术的发展水平,到下个世纪,整个国家的竞争力将不能适应时代发展的要求。

国家对技术引进给予充分重视。为了进一步扩大利用外资,引进国外先进技术和关键设备,促进产业结构调整和科技进步,国务院于去年决定,自1998年1月1日起,对国家重点发展的国内投资项目和外商投资项目进口设备,在规定的范围内,免征关税和进口环节增值税。这一次进口设备税收政策的调整,是我国加强和改善利用外资及引进技术的重要措施,将对技术引进工作起到重要的推动作用。

去年底,国家对银行信贷资金管理体制改革进行了改革。中国人民银行改变了对商业银行的信贷规模管理,取消了商业银行贷款增加量的指令性计划,改为实行指导性计划,在逐步推行资产负债



比例管理和风险管理的基础上,实行“计划指导、自求平衡、比例管理、间接调控”的新的信贷资金管理体制。这一改革对拓宽投资项目融资渠道,调动银行及各方面积极性有很大的促进作用。

今年技术改造引进工作已有一个较好的政策环境,同时还面临着政府机构改革和职能转变,进一步深化投融资体制改革的新形势。这既是机遇也是挑战,我们应该抓住时机,做好工作。

■ 1998年技术改造引进工作的主要任务

随着我国经济发展和对外开放的扩大,我国经济发展对世界经济的关联度将进一步提高。就技术改造引进工作而言,由于国内外两个市场接轨的进程加快,我国企业将可能更加有效地获得国外技术和资金,进一步拓宽国际市场,同时也将面临更加激烈的市场竞争,技术引进工作任务将更加繁重。

1998年技术改造引进工作的指导思想是:按照实现两个根本性转变的要求,坚持以市场为导向,以效益为中心,以引进国外先进技术和关键设备为主要内容,把技术引进工作与改革、改组、改造和加强管理紧密结合,集中资金、突出重点、择优扶强。加强和完善对企业技术改造引进的管理,建立适应社会主义市场经济体制要求的宏观调控机制。通过技术引进和消化吸收、自主创新,使重点行业、重点产品的国际竞争力有较大幅度提高,促进一批国有大中型企业进一步增强经济和技术实力,根据这一指导思想,1998年技术改造引进工作的主要任务是:

1、认真贯彻落实国务院调整进口设备税收的政策,研究、制定具体措施

和操作方法,使国家关于进口设备税收的优惠政策落到实处,从而进一步调动国家鼓励发展的行业引进技术改造现有企业的积极性。

2、围绕国民经济发展急需引进的先进技术和关键设备开展技术改造引进工作,提高技术引进的起点和水平。要按照有利于解决具有共性的关键重大技术问题的要求,组织国家重点引进改造专题,并编制专题规划,指导技术改造引进工作的进行和进口项目的实施。

3、继续按照“三改一加强”的原则,加大对国有大中型企业技术改造引进工作的支持力度,着力增强国有大公司、大集团的技术优势,提高其技术开发能力和发展后劲。为促进国有企业组织结构和国有资产结构调整优化,实施“抓大放小”战略创造条件。

4、按照市场经济要求和技贸结合的原则,积极做好软件技术的引进,通过引进技术、消化吸收和自主创新,尽快形成自己的知识产权,要积极创造条件,扶持一批在国际上具有较强竞争力的企业和企业集团。

5、进一步支持重点行业、重点企业调整产品结构,提高企业抵御东南亚金融危机波动的能力,努力扩大出口创汇,增强我国企业的国际化经营程度,积极发展外向型经济。

6、继续通过发布技术引进导向目录,建立信息网络并向社会发布信息等手段,加强对全社会技术改造引进工作的宏观管理和引导,防止不必要的重复引进和盲目引进,提高技术转移和辐射能力。

7、积极探索加强技术改造引进宏观管理和宏观调控的途径,为形成适应社会主义市场经济要求的技术改造引进管理体制和宏观调控体系创造条件;要逐步理顺企业、银行、政府三者间的关系和生产企业与外贸企业的关系,进一步提高技术引进的成功率和企业经济效益。

招标采购方式 与 中国现行技术设备引进方式之 比较

武映薇

中国已有四十余年技术/设备引进的经验,无论外贸公司还是工贸公司均普遍采用询价谈判的引进方式(简称“技术/设备引进”),积累了一定经验,也成功地完成了一大批大型项目的引进工作。自八十年代初以来,招标采购,特别是国际竞争性招标的方式在世界银行、亚洲开发银行以及日本海外协力基金等贷款下推行采用。迄今为止,按照不同资金来源,两种采购方式在中国并行存在。我们在此且不评价哪一种采购方式更为成功。本文旨在探讨两种方式之比较,以期对长期从事技术/设备引进工作的机构及业务人员在转向从事招标工作时有所帮助。



与许多国家的公共采购制度相似，世界银行贷款项目的物资与劳务采购以竞争性招标为主。

其原因，一是因为世界银行拥有180多个成员国，大部分发达国家及部分发展中国家成员都具有出口货物与劳务的能力，为了给成员国提供均等的机会，竞争性招标是最公开、最公正、最透明的方式。此外，世界银行贷款项目下的长期采购经验证明，竞争性招标是保证项目获得预期经济效益及高效率的最佳手段，同时也可最大限度地保护招、投标双方的利益。国际竞争性招标给予国内投标人以优惠，又体现了世界银行在向成员国提供贷款的同时大力扶植该国民族工业的政策。世界银行贷款采购指南（96年8月最新版）对世界银行贷款项目下的招标采购作了系统、详尽的描述。该指南的要求具体体现在每一贷款项目的贷款/信贷协定中，成为每一个贷款使用机构在采购中必须遵守的法律条文。

壹 招标方式的选择

招标方式可按招标地域划分为国际竞争性招标或国内竞争性招标，按招标的公开性分为国际竞争性招标或有限国际招标，或按时间顺序分为一阶段招标或两阶段招标。

在我国，特别是建筑行业，不仅将上述方式纳入招标范畴，同时还承认议标方式（类似于询价/谈判方式）作为招标方式的一种。从1997年4月召开的《中国招标法国际研讨会》上，可以看到国际招标对此有法有所不同。

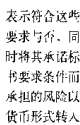
同样，询价/谈判的引进方式也不属于招标范畴。与之相对应的世界银行贷款的非招标采购方式为Shopping（一般译为货比三家）或Direct Contracting（直接签约）。后者用于仅此一家技术/设备引进。



按照国际惯例，是否采用招标方式以及采用何种招标方式，通常取决于两个主要因素：一是合同金额大小，即Threshold（“门槛”），当合同金额高于某一数额时，必须采用某种方式的招标。当合同金额较小时，才可采用非招标方式，如货比三家的方式。二是在充分竞争的同时，采用最经济合理的方式。例如采用国内竞争性招标一般是考虑到国外承包商对此项采购不感兴趣，采取国内而非国际竞争性招标可缩短标准准备时间并采用不同文字编写标书，但同时也不排除国外厂商投标。利用有限国际招标是因为有能力提供货物或劳务的仅有有限的几家投标商，对此就没有必要刊登广告，广泛邀请投标，而只需向有限的投标人直接发送投标邀请，从而更为经济有效。采用一阶段还是二阶段招标取决于招标方对所购货物/技术的掌握程度。招标方如无法在招标文件中完整、准确地制定技术参数，或由于技术发展快等原因，则需要采用两阶段招标，即通过第一阶段完善、确认技术规格，再邀请第二阶段的技术商投标。这一程序与技术/设备引进有相似之处，不同之处是程序严格，文件一环扣一环。有关程序将在“招标程序”一节中介绍。

贰 招标文件的编制

招标文件在国际竞争性招标中起着举足轻重的作用，因为其一旦公开发售，即成为此后投标人投标、招标人评标、授标的基础。对此，长期从事引进工作的同志较难适应。因为这与国内采用的询价谈判的引进方式有着巨大差异。首先，国内的技术询价书仅起到引导作用而无严格约束力，它与卖方的技术建议书一起成为双方技术谈判的基础。经过谈判，形成对双方有约束力的合同技术附件，商务合同文本一般以买方编写的文本为基础，提交给卖方的时间一般在技术谈判完成前后，以作为商务谈判的基础。基于此程序，买卖双方有几次磋商，修改技术附件及合同文本的机会。而招标文件的技术部分及合同条款则需由招标方一次性将要求全面、准确地界定清楚，从而成为约束投标、评标与授标直至签约的具有权威性的基础。投标人在投标时可以



表示符合这些要求与否，同时将其承诺标书要求条件而承担的风险以货币形式转入投标标价中（有关内容将在“评标”部分详述）。在制定标书的技术规格书时，需遵循无歧义的原则，禁止引用厂家名称、商标品牌以及任何限制竞争的条件。根据透明度的要求，标书还应详细列明评标时所采用的方法，条件包括投标时哪些条件不符合即导致废标，或对哪些技术指标虽在允许范围之内，但低于或略低于要求指标时如何评标等等。

招标文件包括邀请投标、投标人须知及有关投标使用的表格及全套的合同文本，即合同格式、合同一般条款及特殊条款。招标邀请及投标人须知的主要内容将在介绍招标程序时一并介绍。合同文本作为成交（授标）后的法律文本与技术/设备引进程序使用的合同文本作用相同。但由于招标文件的合同文本由三部分组成（合同格式、一般条款和特殊条款），其结构与技术/设备引进合同有所不同，各部分内容也是相辅相成。对初涉招标的同志需要一个适应过程。世界银行贷款项目的招标文件的编制以财政部与世界银行共同编写的中国招标文件样本（Chinese Model Bidding Documents）为基础，只允许在投标人须知及特殊合同条款的数据表（也称前附表）中做与本次投标有关的修改，其它内容不允许变动。

采用两阶段招标时，第一阶段标书的技术规格书可较粗略，仅提出一些基本性能的要求。通过第一阶段技术投标并经过澄清后，再进行第二阶段的技术投标。

（作者单位：世界银行驻中国代表处）



世界银行聘用 咨询人指南

范永辉

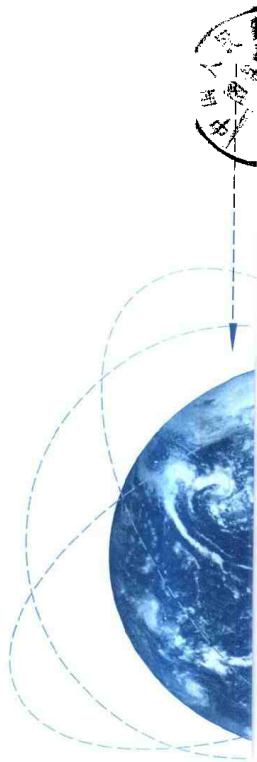
世界银行 1997 年 1 月出版并于 1997 年 9 月修订《世界银行借款人选择和聘用咨询人指南》取代世界银行于 1981 年颁布的“世界银行借款人和世界银行作为执行机构聘用咨询人指南”。

本指南术语“咨询人”包括采购代理、咨询公司、工程公司、会计师事务所、研究机构等。世界银行借款人使用这些机构作为咨询人以帮助其从事范围广泛的活动，例如：采购服务；政策建议；工程服务；施工监理；财务服务；社会和环境研究等。以补充借款人在这些领域能力的不足。

本指南考虑了以下重要发展变化，主要包括：

世界银行对新行业部门贷款业务的多样化，以及需要对在这些新领域聘用咨询人所产生的具体问题进行处理；世界银行鼓励使用借款国咨询人并促使其发展的一贯政策；世界各国日益强调把成本作为选择咨询人的一个因素；不论是公共部门还是私营部门，更加重视选择过程的透明度；简化选择程序和审查程序的需要；世界银行委托受益人选聘由信托基金资助的咨询人的政策，由世界银行作为基金的执行机构只是例外情况。

世界银行贷款业务资助的咨询人的选聘程序，其基本原则仍保持不变：即对所提供服务质量的关注，同时确实注重经济性、效率性，对所有咨询公司提供公平机会，以及选聘过程的透明度。



一、世界银行对选择咨询人的审查

1. 选择过程的计划安排

世界银行将审查由借款人提出的聘用咨询专家的评选过程,包括费用概算、合同概包、适用的程序、短名单、选择标准等等,以使其与本指南及拟议的实施计划和支付时间表相符合。借款人应将可能会严重影响项目按时顺利实施的任何延误或其它在选聘过程时间安排方面的变化立即通知世界银行,并与世界银行就纠正措施达成一致。

2. 事前审查

根据贷款协定,就所有需经世界银行事前审查的合同而言:

(a) 在邀请提交建议书之前,借款人应提交世界银行审查短名单和拟定的建议书邀请函,并按世界银行提出的合理要求对短名单和有关文件进行修改。在向短名单上的咨询人发出建议书邀请函之前,对建议书邀请函进行的任何进一步修改都要得到世界银行的“不反对”意见。在技术建议书的评审完成后,借款人

应将(其准备的,如世界银行要求,由世界银行认可的专家准备的)一份技术评审报告提交世界银行(应给世界银行留出充足的审查时间)。

如果世界银行认定技术评审与建议书邀请函中的规定不符,它应立即通知借款人并阐明其做出此认定的理由。如评审报告建议拒绝所有建议书,借款人应征得世界银行的“不反对”意见。

对于低于贷款协定规定限额的合同,借款人应在开启财务建议书之前通知世界银行技术评审的结果。

(b) 在收到世界银行对技术评审的“不反对”意见后,借款人应开启财务建议书的信封并随后按建议书邀请函的规定进行财务评审。借款人应向世界银行提交(应为其留出足够的审查时间)最终的评审报告及其建议的中标公司选择。如果世界银行认定评审和建议的选择与建议书邀请函中的规定不符,它应立即通知借款人并阐明其认定的理由。

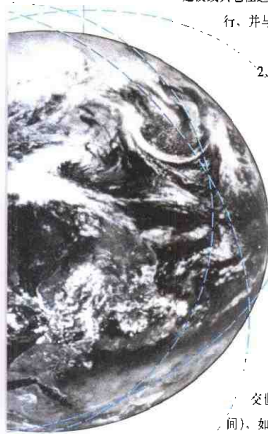
(c) 与选定公司的谈判结束之后,借款人应向世界银行提交合同的最终草案,着重说明关键人员的任何替换或作为邀请建议书基础的任务大纲和合同的任何修改。在未得到世界银行“不反对”意见的情况下,合同的条款和条件不得与作为邀请建议书基础的那些条款和条件有实质性的不同。借款人只有在得到世界银行“不反对”意见之后才能授与合同。

(d) 合同签订后,借款人应在提出针对该合同的第一次付款申请之前,向世界银行提交一份最终合同的副本。

(e) 一旦借款人确认授予合同,世界银行可视情况公布该合同的情况说明和金额,以及中选公司的名称和地址。

3. 合同的修改

在给予规定的履约时间大幅度延长之前,在同意对服务范围作任何实质性



的修改、替换关键人员、放弃合同条件之前,或在合同作出使其累计加价超过原合同价百分之十五的任何改动之前,借款人应将这些建议的延期、修改、替换、放弃或改动,以及相应的理由通报世界银行。如果世界银行认定提出的建议不符合贷款协定的规定,它应立即通知借款人并阐明其认定的理由。对合同的所有修改都要提交一份副本给世界银行备案。

4. 事后审查

借款人应在合同签字之后且在向世界银行提交第一份为该合同从贷款帐户提款的申请之前,立即将一份该合同经核实的副本,连同对相应建议书的分析、授标建议,以及世界银行合理要求的其它信息提供给世界银行。如果世界银行认定授予合同或合同本身不符合贷款协定的规定,它应立即通知借款人并阐明作出该认定的理由。这些规定不适用于那些以费用报表方式从贷款帐户提款的合同。在这种情况下,借款人应保存所有这类文件以便随后由独立的审计师或世界银行监督团进行审查。

5. 翻译

如果合同须经事前审查,并且如果允许本国公司提交用本国语言编制的建议书,则应将建议书、评审报告,以及

合同草案的一份经核证的英文、法文或西班牙文翻译件提交给世界银行以便审查。对该合同随后进行的任何修改也应向世界银行提供这种经核证的翻译件。

二. 咨询人须知

本指南规定了在任何可能的情况下借款人均应使用世界银行颁布的适用于绝大部分任务的标准建议书邀请函。其中包括咨询人须知。如果在特殊情况下借款人需要对标准的咨询人须知进行修改,应通过技术资料表进行,而不应对应正文进行修改。咨询人须知应就任务的以下方面提供充分的信息:

- (a) 项目简介;
- (b) 技术和财务建议书的标准格式;
- (c) 有关官员的姓名和联系信息。

咨询人可将事项的澄清说明发给他们或派代表与他们会面(如有必要的话)。

(d) 将遵循的详细的选择程序,包括

- (i) 两阶段过程的描述,如适用的话;

- (ii) 技术评审标准的清单,以及各项标准的权重;

- (iii) 财务评审的细节;

- (iv) 在以质量和费用为基础进行选择的情况下,质量和费用的相应权重;

- (v) 质量及格分值;

- (vi) 财务建议书公开开标的细节。

(e) 要求咨询人提供的关键咨询人员投入程度(以人月表示)的估算;并指明关键人员的最低经验要求、对学术成果的要求等等,对关键人员的期望或总预算(如报价不得超过给定金额的话);

- (f) 任何外部融资的细节和情况。

(g) 谈判说明,以及要求被选中的公司在合同谈判过程中提供的财务和其它资料;

- (h) 递交建议书的截止时间;

- (i) 评审和支付服务费用时将使用的货币;

- (j) 与拟议的咨询合同可能特别相关的借款国的任何法律;

- (k) 一份关于公司及其任何附属机构将无资格为项目下游事宜提供货物、工程、或服务的声明,如世界银行判定该类活动对任务项下提供的服务构成利益冲突的话;

- (l) 建议书递交的方式,包括要求技术和价格建议书均应密封并分别递交以确保技术的评比不受价格的影响;

- (m) 一份对被邀请的公司的要求,即要求它们

- (i) 告知建议书邀请函收悉;

- (ii) 通知借款人它是否递交建